



**JOURNÉES PROFESSIONNELLES DE LA MARIONNETTE À CLICHY**  
**4<sup>e</sup> édition**  
**3 et 4 février 2012**



*PROPOSÉES PAR LE CLASTIC THÉÂTRE ET THEMMA*  
Commissaires scientifiques des journées : Didier Plassard et François Lazaro



*Le bruit du silence* de Kamal Taghdisy-Heydarian

### 9h30 - Accueil

### 10h - Présentation des Journées professionnelles

**Monsieur Gilles Catoire** (Maire de Clichy), **Madame Mireille Gitton** (Maire adjoint délégué à la culture), **Didier Plassard** (Université Montpellier 3), **François Lazaro** (Clastic Théâtre), **Pierre Blaise** (président de THEMMA).

La censure est, d'abord et surtout, une institution, avec ses protocoles, ses acteurs, ses habitudes. Participant au maintien de l'ordre public, elle a pour missions d'empêcher troubles et mouvements séditieux, de veiller au respect du pouvoir et de ses représentants, de combattre les idées jugées dangereuses et les atteintes à la morale. Censure préalable, elle autorise, interdit ou oblige à transformer les œuvres avant qu'elles ne parviennent entre les mains ou sous les yeux du public auxquelles elles sont destinées. Censure après coup, elle interrompt leur circulation ou leurs représentations, elle détruit, elle réprime, elle punit : car derrière la censure, ou dans son prolongement immédiat, il y a une police, des tribunaux, des bourreaux aussi parfois.

Dans les sociétés qui ont mis en place des institutions de censure, les marionnettistes comme tous les artistes ont connu, et connaissent parfois encore, ces formes de restrictions et ces répressions. À travers quelques exemples, pris à des contextes culturels et politiques très éloignés, nous réfléchirons au cours de ces deux demi-journées aux formes que prennent ces censures, aux motifs qui sont invoqués, aux stratégies de contournement ou de résistance développées par les artistes pour continuer malgré tout d'exercer leur art ou pour le transmettre.

### Censure d'état 1

**Ouverture du champ** par **Chantal Meyer-Plantureux**, professeur en Arts du Spectacle à l'Université de Caen Basse-Normandie, « Depuis 1906, une censure qui ne dit plus son nom »

### Extrait du Spectacle « *Le Roi des singes* »

Théâtre du Petit Miroir, **Jean-Luc Penso**

### Témoignages

- **Jean-Luc Penso**, directeur du Théâtre du Petit miroir – Mise en perspective du spectacle présenté
- **Victoria Stefaniuc**, « Propagande et censure dans une République Soviétique : le cas du théâtre de marionnettes en Moldavie avant 1991 »

**Grand témoin** : **Margareta Niculescu**, « Regards et réflexions sur la censure appliquée à la marionnette » (*sous réserve*)

### Débat avec la salle

### 13h - Repas

## Censure d'état 2

**14h30 - Ouverture du champ** par **Yanisbel Victoria Martinez**, Cie Etcétera teatro – « Cuba, les marionnettes et « l'homme nouveau ». - témoignage concernant les effets de la « paramétration » sur le théâtre de marionnette à Cuba durant la période des années 70 »

**Extrait du spectacle petite forme « Le bruit du silence »**  
De **Kamal Taghdisy-Heydarian** (15mn)

### Témoignage

➤ **Kamal Taghdisy-Heydarian**, ancien marionnettiste iranien résidant en France

### Débat avec la salle

### 17h30 – Fin des débats de la journée

#### Présentation du numéro 15 de la revue **REGISTRES**

Revue de l'Institut d'Etudes Théâtrales de l'université Paris 3 Sorbonne nouvelle, en présence de **Catherine Naugrette**, rédactrice en chef de la revue.

« PRESENCES DU MARIONNETTISTE » : Contributions issues de deux tables rondes sur ce thème : les Journées professionnelles de la Marionnette à Clichy 2010 et la Scène des chercheurs 2009 (organisée par THEMMA, le Clastic Théâtre et la Bibliothèque Nationale de France). La présentation sera suivie d'un apéritif convivial.

### 19h45 – Apéritif

### 20h30 – Spectacle « *Moi, Monsieur, Moi...* » au Théâtre Rutebeuf

Cie Djarama / La traversée des arts

De **Patricia Gomis** et **Marcia De Castro**

**Samedi 4 février 2012**

**Espace Henry Miller - 3, rue du Docteur Albert Calmette - 92110 Clichy**

### 9h30 - Accueil

### 10h - Ouverture de la deuxième journée

L'absence de censure officielle ne signifie pas, loin de là, que tout puisse se dire ou se montrer publiquement. Comme l'ont rappelé les incidents récents autour des spectacles de Romeo Castellucci et Rodrigo Garcia, des groupes de pression peuvent chercher à interdire les œuvres. Ailleurs, ce sont des programmeurs, des tutelles, des autorités administratives, des personnalités politiques, des entreprises, voire simplement des spectateurs qui interviennent, directement ou indirectement, pour modifier tel aspect, empêcher telle allusion, demander l'annulation d'une représentation. Quelles que soient les formes, des plus brutales aux plus insidieuses, que prennent ces actions, leur caractère moins immédiatement prévisible expose davantage les artistes à l'arbitraire, réduisant d'autant leur marge de négociation avec l'interdit, et les motivations apparaissent souvent plus mêlées.

Mais, plus largement, artistes et spectateurs peuvent se retrouver autour de propositions qui heurtent de front les tabous liés à la représentation du corps, de la sexualité, au partage des genres, au handicap, à la maladie ou à la mort. Un spectacle peut être difficile, pour ceux qui le font comme pour ceux qui le reçoivent : les uns et les autres s'y confrontent à leurs propres blocages, c'est-à-dire à leurs mécanismes d'autocensure.

Ces deux aspects – la marionnette face à l'interdit, la marionnette et l'autocensure – constitueront les bases de réflexion de ces deux demi-journées, construites elles aussi sur l'alternance entre temps de témoignages, temps d'analyses et temps de discussions.

## Tabous et interdits 1

**Ouverture du champ** par **Anita Bednarz** Universitaire, Docteur des arts du spectacle spécialiste de la marionnette au Togo : « ÉTATS AMBIGUS DU SACRÉ ET DES SECRETS, Leurs influences sur la création chez les maîtres de marionnettes togolais »

**Extrait du spectacle « Moi, Monsieur, Moi... »**

De **Patricia Gomis** et **Marcia de Castro** par **Patricia Gomis**

### Témoignages et réactions

- **Cheick Amadou Kotondi**, Cie Koykoyo – Président Unima Niger
- **Hubert Jegat**, Créatures compagnie (*sous réserve*)

### Débat avec la salle

**13h - Repas**

## Tabous et interdits 2 – Ce que peut dire, voir et entendre un enfant

**14h30 – Ouverture du champ** par **Didier Plassard** : « La marionnette dans un monde policé »

**Extrait vidéo du spectacle « Peau d'ange »**

De **Marie Isabelle Méhault** et **Vanessa Bunoust** – Mise en scène de **Gilbert Epron**

### Témoignages

- **Marie Isabelle Méhault**, auteur, interprète
- **Gilbert Epron**, metteur en scène

### Débat avec la salle

**Grand témoin et conclusion : Nicolas Roméas**

**17h – Fin des débats**

*Les Journées Professionnelles de la Marionnette à Clichy sont organisées par le Clastic Théâtre en co-pilotage avec THEMAA (Association Nationale des Théâtres de Marionnettes et des Arts Associés), avec le soutien de la Ville de Clichy, du Conseil Général des Hauts de Seine, du Conseil Régional d'Ile de France. Et en partenariat avec l'Institut d'Etudes Théâtrales de l'université PARIS 3 Sorbonne Nouvelle, l'université Paul Valéry Montpellier 3.*



*Le Clastic Théâtre est soutenu en convention triennale par le Ministère de la Culture DRAC Ile de France, le Conseil Régional d'Ile de France et la ville de Clichy. Il est également soutenu par le Conseil Général des Hauts-de-Seine. Il est conventionné Lieu Compagnonnage Marionnette par le Ministère de la Culture.*

A l'occasion des **4es Journées professionnelles de la marionnette à Clichy - Marionnette et censure**, le **Clastic Théâtre** propose une fenêtre ouverte vers des pays où la liberté est quelques fois, encore, à conquérir et à déguster avec inquiétude, avec la programmation de deux spectacles.



**LE ROI DES SINGES, Sun Wu Kong**

Par Le Théâtre du Petit Miroir  
Avec Jean-Luc Penso

**Le 31 janvier à 14h30 et 20h30  
au Théâtre Rutebeuf  
16, 18, allées Léon Gambetta  
92110 Clichy-la-Garenne (M. Mairie de Clichy)**

**Dans le cadre des 4es Journées professionnelles de la marionnette à Clichy : « Marionnette et censure »**

Personnage doué d'immenses pouvoirs magiques, irrévérencieux et rusé, arrogant et imprévisible, Sun Wu Kong met à mal, avec humour, la belle ordonnance du Palais du Ciel, sur lequel règne l'Empereur de Jade, et s'en prend à toutes sortes de dieux, diables, immortels et autres guerriers redoutables.

**Réservations : 01 47 15 98 50**



**MOI, MONSIEUR, MOI... (création en France)**

Cie Djarama / La Traversée des arts  
De Patricia Gomis et Marcia de Castro, avec Patricia Gomis.

**Mercredi 1er février à 14h 30  
Jeudi 2 février à 14h30 et 20h30  
Vendredi 3 février à 20h30  
Au Théâtre Rutebeuf  
16, 18, allées Léon Gambetta  
92110 Clichy-la-Garenne (M. Mairie de Clichy)**

**Dans le cadre des 4es Journées professionnelles de la marionnette à Clichy : « Marionnette et censure »**

C'est l'histoire d'une fille, que les mères excisent à cinq ans, que les cousins tripotent à neuf, que les parents marient à onze, que les oncles esclavagisent à treize,... mais qui relève la tête. Cette jeune femme africaine a choisi, avec malice, les armes du clown et de la marionnette pour nous parler de la difficulté de naître fille et de devenir femme dans un continent de souffrance et d'espoir.

**Réservations : 01 47 15 98 50**





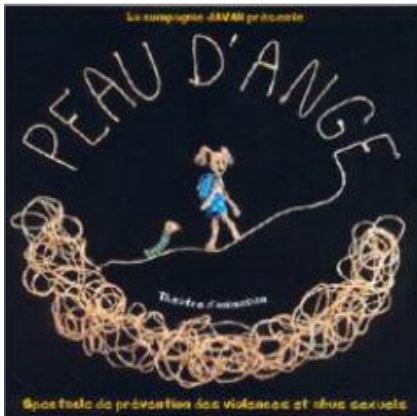
## LE BRUIT DU SILENCE

De et par Kamal Taghdisy Heydarian

Un personnage, seul sur scène, un pantin rendu muet par un cadenas essaie de nous parler. De qui ? De quoi ? Pourquoi ? Que sera-t-il capable de dire lorsqu'il sera libre de parler ?

**Spectacle proposé uniquement dans le cadre des débats.**

L'étrange relation qui se noue entre le manipulateur effacé mais présent et le pantin contraint d'obéir, nous parle de violences, d'oppressions mais aussi de liberté.



## PEAU D'ANGE

Cie Javah

De Marie-Isabelle Mehault et Vanessa Bunoust

Mise en scène Gilbert Epron

Un soir après l'école, Peau d'Ange a l'autorisation d'aller jouer chez son meilleur ami Petitom. Celui-ci est pris dans une relation perturbée avec son Père. La Mère, débordée ou ne voulant rien voir, traverse l'espace en courant. Le Père, profitant de la crédulité de Peau d'Ange, essaiera de se livrer à des attouchements sous couvert de câlins. Elle saura dire non.

**Spectacle proposé uniquement dans le cadre des débats.**

« Le spectacle lui-même n'a rien de choquant, les marionnettes, faites de cordages, évoluent avec vivacité dans une histoire tout à fait au niveau des enfants, avec le charme d'un conte auquel on pourrait reprocher de ne pas dire assez les choses. Mais à la sortie, lorsqu'on voit la réaction violente de certains parents, pas du tout prêts à recevoir ce type de message, même bien enveloppé dans une histoire tendre, on se dit que la Compagnie Javah a bien fait de suivre les conseils de psychologues et de supprimer les scènes trop explicites. »

Henriette Bichonnier - TELERAMA - juillet 1999